



(/)

EN (/aprosp/?L=0)DE (/index.php?id=129&L=1)

In Juan Martinez-Aliers 1887 monography Ecological Economics, chapter 3, "The History of Agricultural Energetics" he refers to Roman Serbyn, historian, Montreal, as "working on a biography an an edition of his (Podolinsky's) works". In January 1991 Roman Serbyn, beeing in contact with Juan Martinez sent me a first volume of selected works of Podolinsky (Serhii Podolynsky (1850-1891), Vibrani tvorì) he had edited and published a few months ago in a collection of the canadian Ukainian Historical Society. He then found out that a grand-daughter, Lily von Podolinsky, had been working as a social worker in (East-) Germany and was actually living in a catholic retired peoples home near Stuttgart. We met the lively old Lady in her room in the institution, cigaret smoking under a photography of the pope Jean Paul II. She knew virtually, if not totally, nothing about her grandfather, but talked well about her own interesting life. No family documents we had vaguely hoped for. Afterwards she and I exchanged a couple of letters (she had a sure and fluent handwriting) due to her curiosity about her grandfather. She had allways lived with the idea of being "of russian origin" and seemed amused by the thought of ending up being an ukrainian by her origin.

A propos: Serhii Podolynsky (1850-1891)

(30/6/2000 ks. *Voir aussi notre dossier*)

Dans *L'illusion du Néo-Libéralisme*, livre récemment paru (Paris, Fayard 2000, p.38), l'auteur, René Passet, ne manque pas de mentionner un 'fondateur de l'écolo-économie d'aujourd'hui', le médecin, socialiste et écrivain Serhii Podolynsky.



Roman Serbyn ("In Defense of an Independent Ukrainian Socialist Movement. Three Letters from Serhii Podolynsky to Valerian Smirnow", *Journal of Ukrainian Studies* 7, 1982, p.3) nous a mieux fait connaître le jeune Podolynsky. Un passage en particulier mérite notre attention (traduction et commentaires: Roman Serbyn). La lettre est datée du 4 mai 1875 à Vienne. Podolynsky parle de son intention 'of going to the people'. Il envisageait de s'acheter une maison et d'exercer sa médecine auprès des ouvriers agricoles du gouvernement de Kiev, où les cultures de betteraves alimentaient l'industrie sucrière. Une première tentative avait été encourageante, mais l'endroit, la propriété parentale, avait été mal choisie. Son statut d'aristocrate, de fils de grand propriétaire l'avait gêné.

"I am writing you a great deal about myself, but it is the first time, and I probably will not write to you again about myself soon; therefore, I trust that I am not boring you too much. Besides, it took much time and energy to arrive at the present plan, which is different from the one I had before.

When we last saw each other, you told me that three things could bring my downfall: the practice of medicine, Ukrainophilism, and Judophobia. On the basis of my stay in Kiev I can now give you this reply: I have conquered the practice of medicine, as you can see from the above; it is a well known means of making wider contacts, etc., in the given situation, certainly nothing more. (I have not yet resolved the question of Judophobia). On the other hand, Ukrainophilism has triumphed over me ... You should know, first of all, that now Ukrainophilism means the Ukrainian Social-Democratic Party ..."

("Je vous écris peut-être trop sur moi-même, mais c'est la première fois et il est fort possible que je ne vous écrive plus sur moi-même avant longtemps; néanmoins, je crois bien ne pas vous ennuyer trop. En outre, j'ai mis beaucoup de temps et d'énergie pour arriver à mon projet actuel qui est différent de celui que j'avais envisagé auparavant.

Quand nous nous sommes vues la première fois, vous m'aviez dit que trois choses pourraient me faire échouer: la pratique de la médecine, mon ukrainophilie et la judéophobie. Après mon séjour à Kiev, je peux maintenant vous répondre: je domine bien la pratique de la médecine, comme vous avez pu le constater; c'est un bon moyen d'élargir les contacts etc., dans la situation actuelle rien d'avantage. (Je n'ai pas encore résolu la question de la judéophobie). De l'autre côté, j'ai triomphé de l'ukrainophilie ... Vous devez savoir, avant tout, que maintenant l'ukrainophilie s'exprime dans l'adhésion au parti socialdémocrate ukrainien...")

Si, pour reprendre le commentaire de Serbyn, "a detractive trait of an otherwise very sympathetic character was Podolynsky's antisemitism ..." ("un trait négatif de ce Podolynsky par ailleurs très sympathique était son antisémitisme") cet obstacle sur le chemin de l'émancipation était aussi, paraît-il, le plus difficile des trois à surmonter. 'L'autocritique' du jeune Podolynsky jette une lumière sur les enjeux politiques de l'époque bien au delà de sa personne.





Serhii Podolynsky obtint un doctorat en médecine de l'université de Wroclaw (Breslau) en 1876 (en préparant sa thèse, il entreprit des recherches sur les ferments pancréatiques à l'institut de Rudolf Heidenhain). Par la suite, parmi plusieurs textes, il signa celui d'un important traité en ukrainien sur *La vie et la santé du peuple en Ukraine. La machine à vapeur*, texte anonyme, paru dans plusieurs langues, était également de sa plume. Il s'agit d'un conte utopique qui se situe dans le milieu de l'industrie agraire.

Il vivait en France, plus ou moins en exil politique, quand, en avril/mai 1880, il fit paraître un texte sur "Le travail humain et son rapport à la distribution de l'énergie" dans la revue *Slovo (Parole)*

à St. Petersburg. L'article fut ensuite repris: en juin 1880, en France dans *La revue socialiste* (sous le titre "Le socialisme et l'unité des forces physiques"), également, un an plus tard, dans *La Plebe* en Italie et finalement, en 1885, dans *Die Neue Zeit*, fenêtre de la social-démocratie allemande à l'époque des lois antisocialistes. Podolynsky proposait, en



REVUE SOCIALISTE

IL SOCIALISMO E L'UNITÀ DELLE FORZE FISICHE

Le Socialisme et l'Unité des Forces physiques

Menschliche Arbeit und Einheit der Kraft.

von
Sergej Podolinsky.

guise d'exemple, un bilan énergétique de la production agricole et s'inscrivait ainsi comme précurseur des écolo-économistes d'aujourd'hui. Il marque également, comme le souligne Pedrag Kuznetsov dans son introduction à la réédition du texte russe, 111 ans après sa première parution, un début de la thermodynamique des processus

créateurs, de la pensée 'ectropique' (la diction de Felix Auerbach (1856-1933, *Die Weltherrin und ihr Schatten*, Jena, 1904)), si chères à Isabelle Stengers et Ilya Prigogine (*La Nouvelle Alliance, Métamorphose de la science*, Paris, Gallimard, 1979).



Grâce aux économistes Joan Martinez-Alier et José Manuel Naredo ("La nocio de 'Forces productives' i la questió de l'energia", *Quaderns d'alliberament 5*, 1980, p.15, "A Marxist Precursor of Energy Economics: Podolinsky", *Journal of Peasant Studies 9*, 1982, p.207), le travail de Serhii Podolynsky a trouvé sa place dans la littérature occidentale (voir aussi Juan Martinez-Alier, *Ecological Economics*, Oxford, Blackwell, 2me 1990, également paru en espagnol et en japonais). Les souhaits jadis exprimés par le jeune pionnier, de reprendre le sujet pour un travail plus substantiel, ne se sont pas réalisés.



En URSS et surtout en Ukraine, le socialiste Podolynsky a toujours provoqué un certain intérêt. En témoigne la bibliographie (voir Roman Serbyn, *Serhii Podolinskii (1850-1891) Vibrani tvoriv*, Montréal 1990). Viacheslav S. Tchesnokov, auteur de plusieurs textes sur Podolynsky à l'époque de la perestroïka ("O zhisni i tvorchestve uchonogo i revoliutsionera: Sergei Andreevich Podolinskii 1850-1891"; "Vmesto vstupleniia. O zhizni i tvorchestvo uchenogo i revolutionera"; "Po istoricheskim labirintam rodoslovnykh", tous non publiés) a gardé la trace d'un anniversaire: le 2 décembre 1970 la Pravda publia une brève. A l'occasion de son 120ème anniversaire, une stèle fut érigée au village de Yaroslavka, lieu de naissance de S. A. Podolynsky, près de Zvenigorodka, en l'honneur de 'ce savant progressiste... un des

premiers propagandistes des enseignements de Marx en Ukraine.

Son père était un haut fonctionnaire de l'empire, mieux connu comme poète, surnommé 'le dernier de la pleïade de Poushkine', et sa mère une

aristocrate née Kudasheva, fille d'une française de la famille Choiseuil-Gouffier.

Podolynsky s'était marié avec Natalia Akimova Andreeva de Poltava, qui le quitta en 1880 pour reprendre la vie avec les révolutionnaires en Russie en compagnie d'Olga Lubatovich

dont la vie 'd'héroïne révolutionnaire' est bien documentée (son portrait figure ici parmi d'autres femmes connues au milieu à gauche. Source *Byloe* 1909) - la vie d'Andreeva, en revanche est encore très peu connue. Lubatovich en partant laissa son enfant-nourisson aux soins de Podolynsky qui gardait les siens. Cet enfant et deux des petits de Podolynsky périrent d'une méningite, drame qui pourrait avoir déclenché sa maladie mentale, qui ne le quitta plus et l'obligea à un triste passage dans les hôpitaux à Montpellier et à Clamart, un rapatriement auprès de madame mère et une fin dans l'oubli de la maison parentale. Son fils, le seul enfant qui lui était resté, est devenu plus tard un proche de Stolypine et gouverneur de l'Ukraine. Il se refugia en Allemagne après la révolution, où il vécut comme homme d'affaires. Il tenta d'offrir ses services aux occupants nazi en Ukraine, ce qui fut refusé. Une petite

filie, Lily Podolinsky, dont le parrain était Stolypine, a marché, pourrait-on dire, dans les pas du grand père dans la mesure où elle a passé sa vie professionnelle comme assistante sociale 'auprès du peuple', en particulier dans une région rurale de la République Démocratique d'Allemagne. (La petite histoire veut que le lendemain de la libération, avant même que l'administration militaire puisse s'établir, amie des Stauffenberg, elle se lança à la recherche des enfants que les services nazis avaient enlevés aux familles des acteurs du 20 juillet 1944, et qu'elle les a raccompagnés.)

Tali sono, sotto la forma di un abbozzo brevissimo e troppo generale, le relazioni che esistono tra la teoria dell'accumulamento dell'energia e le differenti forme della produzione. Speriamo di poterci ritornare presto in un lavoro più esteso e più circostanziato.

Maggio 1891.

S. PODOLINSKI.

